

А

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В.ВИНОГРАДОВА


РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ АНТИОХА КАНТЕМИРА

ТОМ 2

II – V

Вступительная статья и публикация
Елизаветы Бабаевой

АЗБУКОВНИК
ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2004



Издание осуществлено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект 02-04-16165

Рецензенты:

д. ф. н. В. М. Живов,
д. ф. н. А. Ф. Журавлев

Р 88 Русско-французский словарь Антиоха Кантемира. Т. 2: **Н—V** / Ин-т русского языка им. В. В. Виноградова РАН; Вступит. ст. и публ. Е. Э. Бабаевой. — М.: Азбуковник; Языки славянской культуры, 2004. — 504 с.: ил.

ISBN 5-94457-154-3

Издание представляет собой публикацию Русско-французского словаря А. Кантемира (1709—1744), поэта, переводчика, дипломата. Созданный во время пребывания А. Кантемира в Европе, трехтомный словарь, оставшийся в рукописи, на протяжении долгого времени считался утерянным. В словаре представлено более 47000 словарных статей. Важный источник для изучения лингвистических взглядов А. Кантемира, данный лексикографический труд является также первым обширным двуязычным словарем, созданным русским автором, и одновременно первым описанием лексики русского языка периода смены типов литературных языков в России. Он также представляет несомненный интерес для истории как европейской, так и русской лексикографии.

ББК 81.2Рус-4

На переплете:

Кантемир Антиох Дмитриевич. 1709—1744. Автопортрет. 1736. Медная пластина, масло.
Российская национальная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина

РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ АНТИОХА КАНТЕМИРА

Том 2. **Н—V**

Издатель А. Кошелев

Оригинал-макет подготовлен издательством «Азбуковник»

Художественное оформление переплета Ю. Саевича и М. Михальчука

Корректор А. Рыко

Художник-консультант Л. М. Панфилова

Подписано в печать 20.10.2003. Формат 84×108 ¹/₁₆.

Бумага офсетная № 1, печать офсетная.

Усл. п. л. 50,22. Заказ № 2108

Издательство «Языки славянской культуры». ЛР № 02745 от 04.10.2000.

Тел.: 207-86-93. Факс: (095) 246-20-20 (для аб. М153). E-mail: lrc-kozlov@mtu-net.ru

Каталог в ИНТЕРНЕТ <http://www.lrc-press.ru>, <http://www.lrc-mik.narod.ru>

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales on this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD.

ISBN 5-94457-154-3



9 785944 571540 >

Отпечатано в Московской типографии № 2 Министерства Российской Федерации
по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций (МПТР России).
Тел.: 282-24-91. 129085, Москва, пр. Мира, 105.

© Е. Э. Бабаева, 2004

Оглавление

| | |
|--|------|
| Часть третья | 819 |
| П | 820 |
| Р | 1015 |
| С | 1059 |
| Т | 1139 |
| У | 1162 |
| Ф | 1193 |
| Х | 1195 |
| Ц | 1206 |
| Щ | 1211 |
| Ч | 1212 |
| Ш | 1230 |
| Щ | 1240 |
| Ъ | 1244 |
| Ю | 1245 |
| Я | 1247 |
| Ѳ | 1252 |
| Ѡ | 1253 |
| Ѳ | 1254 |
| Указатель речений, встречающихся в Словаре А. Кантемира в заголовочной позиции и в качестве иллюстративного материала | 1255 |
| Список заголовочных слов и словосочетаний из Лексикона Ф. Поликарпова, не включенных в словник Словаря А. Кантемира | 1279 |
| Приложение. Фотовоспроизведение отдельных листов рукописи | 1311 |